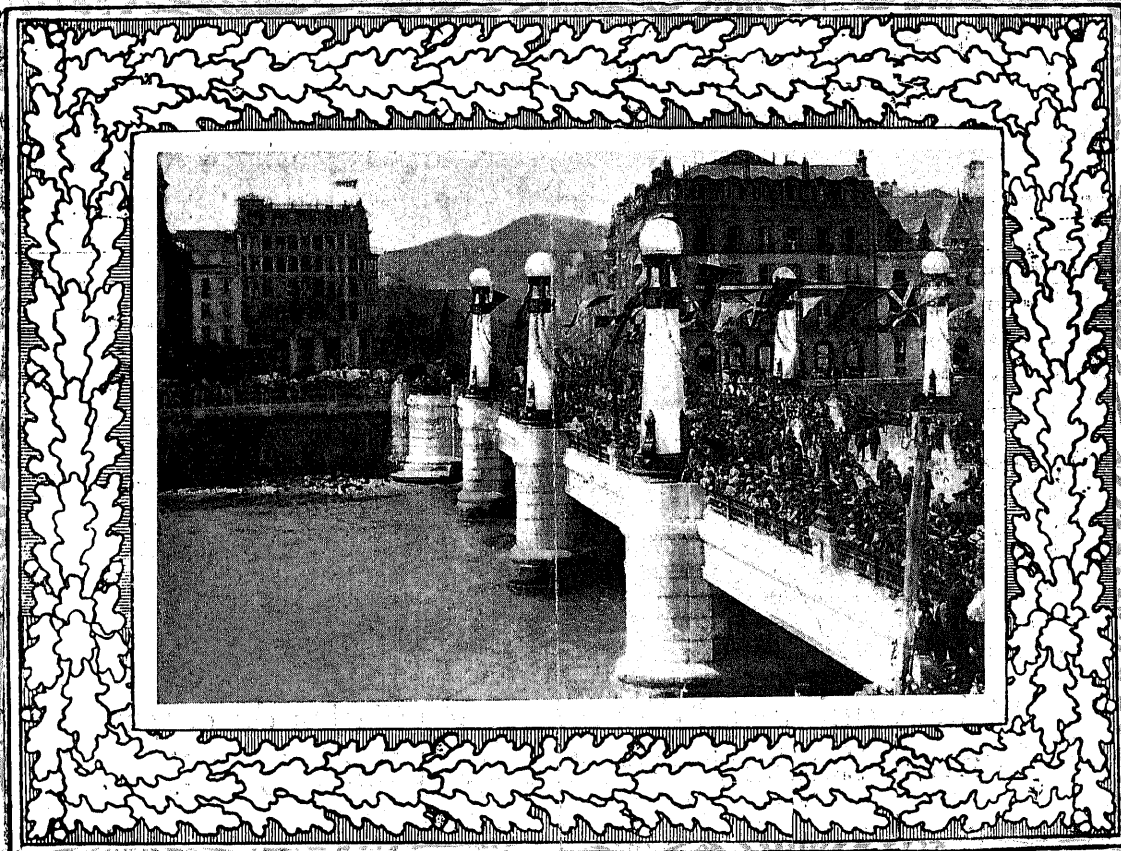


La Esfera

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1893



SAN SEBASTIAN.—Nuevo Puento de la Zurriola

No. 1324
AÑO XXXVII

Buenos Aires, Julio 10 de 1930

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389

«LA BASKONIA»

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR
FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389 - Buenos Aires
U. Telef. 4153 Rivadavia
Dirigir la correspondencia al Administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN
Capital Federal (por año)... \$ 8.- m/n.
Provincias... 9.-
R. Oriental y otras (por año) * 4.50 oro

CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERÍA
Y ARTÍCULOS DE CANCHA **La Baskongada**

Vda. de M. García Gamborena y Navarro

Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas,
Cuero de perro. Botas de vino. Hilo para Shares y
goma para pelotas

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915
al 919 - Buenos Aires



Dr. Sebastián Luna
Cirujano Dentista

U. T. 2275, Rivadavia **Victoria 913**



SASTRERIA

¿Quiere Vd. vestir bien?

Vístase en esta casa.

Aquí encontrará todo
lo que Vd. necesita

Artículos generales
para hombres

FRANCISCO MAS
Bdo. de Irigoyen 269
BUENOS AIRES

Venta de una propiedad en San Sebastián

En la calle Prim, vendo hermosa propiedad,
con salida al Paseo de los Fueros. Por informes
a M. Bozas Urrutia, "Diario del Pueblo".
Tres Arroyos.

COMPañIA NAVIERA SOTA Y AZNAR BILBAO

Linea quincenal de vapores españoles de carga
entre Hamburgo, Amberes, Bilbao y Gijón.

Montevideo - Buenos Aires y Rosario

Para informes dirigirse a los señores

HOULDER BROTHERS & Co. (Argentina) Ltd.

25 de Mayo 499

Buenos Aires

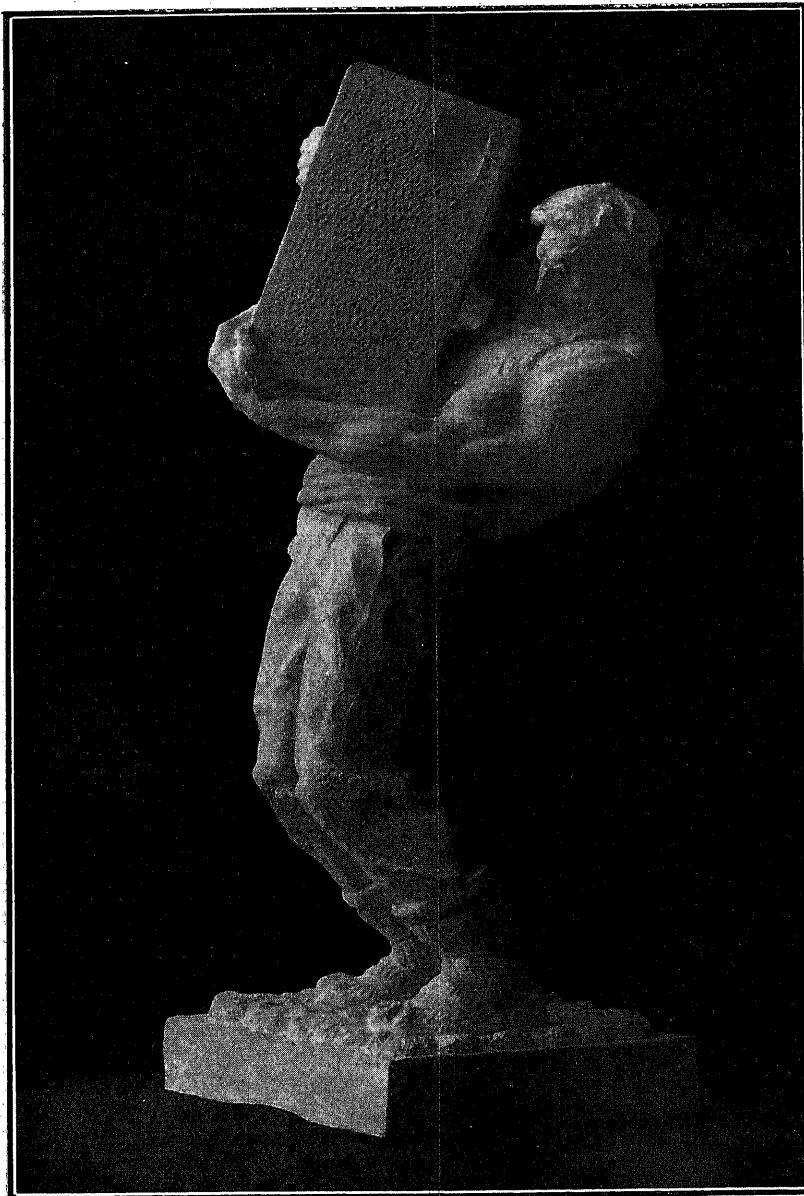
LA BASCONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXVII

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Num. 1324
Buenos Aires, Julio 10 de 1980



«LEVANTAMIENTO DE PIEDRA»

(Escultura de L. Barrenechea).

EL ENIGMA BASKO

LOS historiadores y poetas de la antigüedad, desde Hesiodo (800 años antes de Jesucristo) hasta Avenio (300 años después de Jesucristo), hacen mención de la existencia de un pueblo que posee una lengua completamente distinta de la de sus vecinos en las dos vertientes de los Pirineos Occidentales. Pero ninguno ha dado a ese pueblo el nombre que los baskos se han debido dar siempre a sí mismos: "Eskualdunak". Les llaman, sucesivamente, iberos, dragones, turdetanos, cántabros baskones, aquitanos. De aquí la dificultad de identificar a los baskos de nuestros días. Para dar con un documento que nos revele de una manera categórica la existencia de un pueblo que habla el "eskuara" en esas regiones, tenemos que remontar los orígenes de la historia hasta las proximidades del siglo XII. Sólo en esta época el Codice del peregrino de Santiago de Compostela, publicado por el Padre Fita y Julián Vinson, nos revela algunas palabras del idioma de los "Baseli": Urzia, Dios orgui, pañ; ardua, vino; aragi, carne; arain, pez; echea, casa; iaona, dueño de casa; gari, trigo; etc. Estas palabras son bien baskas y usadas aun hoy, casi en la misma acepción. Además, el pueblo que nos habla esta lengua se nos presenta como una familia "de una misma semejanza y calidad en lo que se refiere a la alimentación, vestimenta y habla". Para hallar un texto basko más completo hay que descender hasta las canciones bizkaínas de los gamboinos y oñacinos, a la famosa cita baska del Pantágruel, a la canción de Perucho, descubierta por el eminente polígrafo español Menéndez y Pelayo; al canto de Lelo y las poesías de Dechepare, el primer libro impreso en basko, que se sepa (Burdeos 1545).

Confesemos, sin embargo, que aunque no existiera ninguna línea de basko impresa, ni una alusión en el pasado a la existencia de los baskos, el problema quedaría entonces tan misterioso como es, por el hecho de que hoy subsiste un pueblo, cuya historia nadie conoce, que habla una lengua que apenas tiene analogía con las demás y que revela en su estructura, y sobre todo en su conjugación, un sistema hace tiempo abolido en los idiomas que se hablan en la superficie de la tierra.

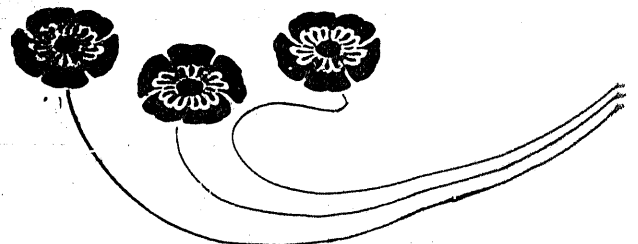
Este pueblo, con su lengua extraña y completa, no ha podido surgir de repente en nuestra era moderna entre los pueblos de lenguas romanas. Su idioma, pues, procede de más

atrás en el tiempo y en el espacio. Algunos como Julián Vinson, cansados de perderse en las genealogías de las razas, se resignan a pensar que los "Eskualdunak" han vivido siempre ese rincón, de la tierra desde la dispersión del mundo.

Pero este sistema tiene un inconveniente. No nos explica ese reguero de nombres geográficos que pertenece, sin violentar nada la etimología al "eskuara" o a las lenguas muy afines con el basko, y que se hallan en todo el mapa del mundo antiguo, desde el Cáucaso a Cádiz, de Oriente a Occidente. Si los baskos no han sido en ningún tiempo más que "una tribu poco numerosa, acantonada en los Pirineos Occidentales", ¿quién ha ido a fundar a cien leguas de allí en toda la Península ciudades como Ilberri, Bilbili, Ilerdi, Ildor, Iigor, etc.? ¿Quién ha llevado a todo lo largo "de la carretera natural que va de Somport a Toulouse" (Julián, p. 265) esos nombres cuyo sentido adivina aun hoy el pastor iletrado del Rhone o de Orhy: Iluro, Lapurdo, Bigorra, Iliberri, Ilungunverro, y tal vez Garona? ¿Cómo explicar, sin admitir que ese pueblo saliera un día de sus valles, la identidad de esos nombres de lugar con la toponimia de los sitios que aún ocupa: Lapurdun, Iriberrí, acaso Toulouse y Tolosa, Garona y Arrona, pueblo de Gipúzkoa, etc.? Ahora bien, la mayor parte de esos nombres se remontan a la más lejana antigüedad. ¿Conviene, pues, admitir, o que ese pueblo ha andado errante a través de Europa, antes de establecerse fijamente en la tierra que hoy habita, o que un día enjambró a lo lejos? De todas maneras, ha sido un pueblo emigrador, y lo sigue hoy siendo. Pero la historia conoce a los grandes pueblos emigradores que han pasado por nuestro suelo: celtas, iberos, ligures... ¿A cuál de estas ramas pertenece el pueblo basko? ¿De qué raza de éstas nos ha conservado en el fondo verdaderamente auténtico de su lengua; es decir, en su carácter aglutinante, y su formidable aparato verbal, el idioma actualmente perdido?

Aquí está la clave del misterio.

Pierre Lhande.



PAGINAS HISTORICAS

LOS BASKOS - INGLESES

A la disolución del gran ducado de Baskonia, Laburdi y Zuberoa tuvieron sus vizcondes particulares. La autoridad de los vizcondes de Laburdi, llamados a veces vizcondes de Bayona, desaparece cuando la Guiena o Gascuña se hizo inglesa, y pasó en el siglo XII al corregidor de Ustaritz. Durante el período que medió entre la extinción del ducado de Baskonia y el señorío inglés, Bayona fué la capital de Laburdi y el lugar de reunión de los caballeros laburdinos. Se formó después una "nobleza de espada" otorgada por hechos de armas, pero esos privilegios particulares no afectaban a los derechos tradicionales de los habitantes.

Luis VI de Francia creyó que el casamiento de su hijo con la heredera de Aquitania haría entrar a su dinastía en posesión de la Guiena, Gascuña y Poitou. En 1136 fallece Guillermo X, último duque de Aquitania o Guiena, dejando en el testamento a su hija Leonor "le Poitou",

l'Aquitaine, la Gascogne, le pays des Basques, la Nabarré jusqu'aux montagnes des Pyrénées et jusqu'a la croix de Charlemagne", herencia que ésta lleva en dote a su casamiento con Luis VII, un año antes de ser coronado rey de Francia. La cruz de Carlomagno ha estado designada aún en los mapas de los Pirineos del siglo XVIII bajo el nombre euskérico de "Curutchegorry" (cruz roja o desnuda).

Luis VII rompe en 1152 su matrimonio con Leonor, la cual contrae nuevas nupcias con el conde de Anjou, que bajo el nombre de Enrique II ocupó el trono de Inglaterra en 1154, al ser llamado a la corona la nueva casa de Plantagenet. Este enlace trae el señorío inglés, que fué muy favorable a la extensión del tráfico marítimo e hizo de Bayona una república marítima floreciente. Convertida en villa burguesa de traficantes y armadores, a principios del XIII hallábase constituída como república municipal, recibiendo comunicaciones directas de Inglaterra, su metrópoli, e infiltrada de un espíritu de libertad y vida industrial y comercial que no hubiera hallado en su subordinación a la Francia feudal.

PUEBLOS BASKOS



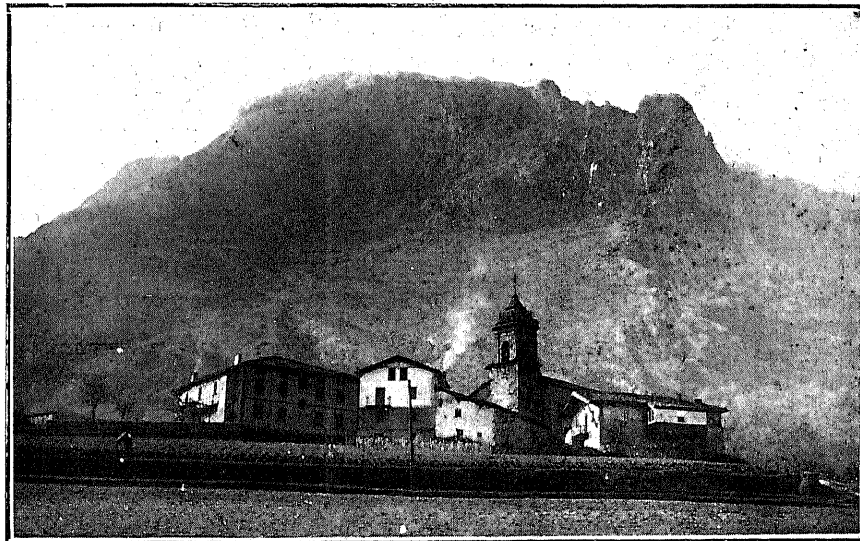
ARRAZOLA

Visto el pueblo bizkaíno de Arrazola, como lo ha tomado el fotógrafo, ofrece un aspecto sombrío y misterioso, pero original y severo.

Encuétrase este pueblecito en la falda oriental del elevado peñascal de Amboto, que dista treinta y siete kilómetros de la capital bizkaína y ocho y cuarto de la villa de Durango. Sus terrenos son ricos en canteras de jaspe moreno, en yerbas medicinales y en tierras propias para alfarería; sus aguas son excelentes especialmente las de las fuentes "Churtichaga" y "Sagarminaga". Cuenta asimismo con pastos abundantes y buenos para el ganado.

Allá por el año 1740, se explotaron unas minas de metal amarillo. La compañía explotadora, por razones que no conocemos, abandonó el negocio.

La iglesia parroquial de Arrazola es de la advoca-



ción de San Miguel; fué fundada en una ermita el año 1510.

Posee varias casas solares antiquísimas con escudos de armas: *Jáuregui, Urrutia, Uribelarra, Anchotegui y Urizar*, cuyo hijo fué el gran señor Esteban de Urizar, caballero del Hábito de Santiago, capitán general de los reales ejércitos y gobernador del Perú en tiempos del rey don Felipe V.

(Foto original Ojanguren).

La región laburdina, tan codiciada por ingleses, franceses, aragoneses y castellanos, había ya sufrido en 1122 y en 1131 dos incursiones de Alfonso I el Batallador, rey de Aragón y de Navarra, con el noble afán de impedir que el Aquitano se apoderase de Bena-barre o Baja Navarra, como lo hizo a la muerte de aquel monarca; pero los nabarros ultrapirenaicos se rebelaron en 1152 y volvieron al reino nabarro Bayona, cercada por navíos del golfo de Bizcaya y fuerzas terrestres de Navarra, Aragón, Bearne y Bigorre, hubo de rendirse, y don Alfonso tomó el título de "Rey de Bayona". Cree el historiador Blai de Gaix que tal vez influiría en este éxito de don Alfonso, el que fuera éste soberano de origen baskón por la línea de los Aznar.

Pero volvamos al señorío inglés. Enrique II de Inglaterra cedió por vía de dote a su hija Leonor, al contraer ésta matrimonio con Alfonso VIII de Castilla, el ducado de Guiena o Gascuña; pero se ignoran las causas por que la promesa no tuvo cumplimiento, impidiendo que esta doña Leonor viniera al país basko septentrional a la corona de Castilla, como con otra doña Leonor había pasado a la monarquía inglesa.

Ricardo Corazón de León, hijo de Enrique II de Inglaterra, a quien sucedió en 1189, se hace dueño de la justicia de Bayona. Los baskos se sublevan y, al frente de ellos, Arnaldo Bertrand, vizconde de Laburdi, encargado por el rey inglés del mando militar de Bayona. Arnaldo se pronuncia contra el rey y, apoyado por los señores laburdinos, se declara en favor de Alfonso VIII de Castilla, esposo de Leonor, hija de Enrique II y hermana de Ricardo Corazón de León, cuyos derechos sobre el ducado de Gascuña resultaban de la primera partición hecha por Enrique II. Ricardo asedia y toma Bayona, ya hasta el puerto de Cize e impone su autoridad. Este príncipe inglés, que casó en 1191 con la hermana de Sancho el Fuerte de Navarra, fué a la cruzada de Tierra Santa acompañado de marinos bayoneses y del obispo Bernardo de Lacarre; el mismo que fué desterrado por Juan Sin Tierra, sucesor de Ricardo, a causa de haber sido acusado de corresponder con Alfonso VII de Castilla.

Martin de Guipúzcoa.

San Sebastián.

PERSPECTIVAS FINANCIERAS

De vez en cuando, bueno es estar al corriente de lo que pasa en nuestro mundo financiero. La situación financiera de la República Argentina pasa por un momento poco halagüeño.

El estadígrafo don Alejandro Bunge presenta en la "Revista de Economía Argentina" al estudiar las perspectivas financieras de 1930, un cuadro que no tiene nada de satisfactorio:

"Los derechos sobre la exportación — dice no producirán en 1930 prácticamente nada. Como es sabido, esos derechos se aplican sobre el mayor valor de los artículos en relación a los precios básicos de la anteguerra. Actualmente la mayoría de los precios de los productos de exportación ha bajado hasta los precios de la anteguerra y nada producirán al fisco, en consecuencia. A esto se agrega la reducción que sufrirán los derechos aduaneros de importación como consecuencia del menor volumen de la misma, reducción que, en estos casos, es algo mayor en los artículos sujetos a derecho que en los libres. Apreciamos esta reducción, más las de los servicios portuarios y de estadística, en unos ochenta millones en el año.

"Por otra parte, el descenso de la capacidad de compra en 1930 con relación a la de los años precedentes es un hecho que debe esperarse, según ha podido verse por lo que ocurre desde mediados del año pasado. La diferencia de unos 600 millones en el valor de la producción con relación a los años precedentes (cerca de un 10 por ciento), y la incertidumbre que está conduciendo a la "abstención" en todos los terrenos, permiten prever que la reducción de la capacidad de consumo en 1930 pueda superar la proporción de un 10 por ciento con relación a los últimos tres años. En este caso la capacidad contributiva disminuye y disminuye también el producido de los impuestos tanto directos como indirectos.

"Consideramos que por tales conceptos puede esperarse que las rentas generales de la Nación se reduzcan en unos 50 ó 60 millones con relación a los de 1928, últimas conocidas con precisión.

"Los "acuerdos" de presupuesto ya votados y los que se tienen en preparación permiten creer que no bajarán de 80 a 100 millones en el año.

"Las perspectivas son, en consecuencia, que el ejercicio financiero de 1930 se cerrará con déficit de más de 210 millones de pesos moneda nacional."

El articulista, después de algunas consideraciones, resume las perspectivas económicas

y financieras de 1930 de la manera siguiente:

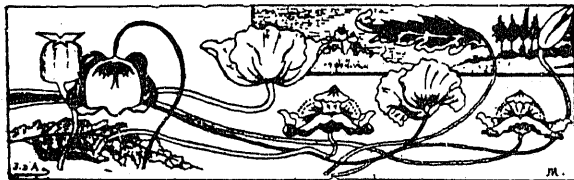
1.º El volumen físico de la producción nacional a negociarse en el año será apreciablemente inferior al de los tres años precedentes.

2.º El valor de dicha producción será inferior en unos 500 a 600 millones (alrededor del 10 por ciento) a la de los tres últimos años.

3.º El balance de pagos arrojaría un saldo desfavorable de unos 470 millones que deben cubrirse con empréstitos, reducciones drásticas en las importaciones, exportaciones de oro y aumento de los créditos comerciales en el exterior.

4.º Si no se procede a los remedios precedentes en la necesaria medida, en su conjunto, la presión sobre los cambios puede llegar a ser tan grande que la desvalorización del peso podría resultar mayor aun que la observada hasta ahora.

5.º El ejercicio financiero nacional de 1930 puede cerrarse con un déficit superior a 210 millones de pesos moneda nacional si no se procede a una política financiera austera, bien concertada y enérgicamente ejecutada.

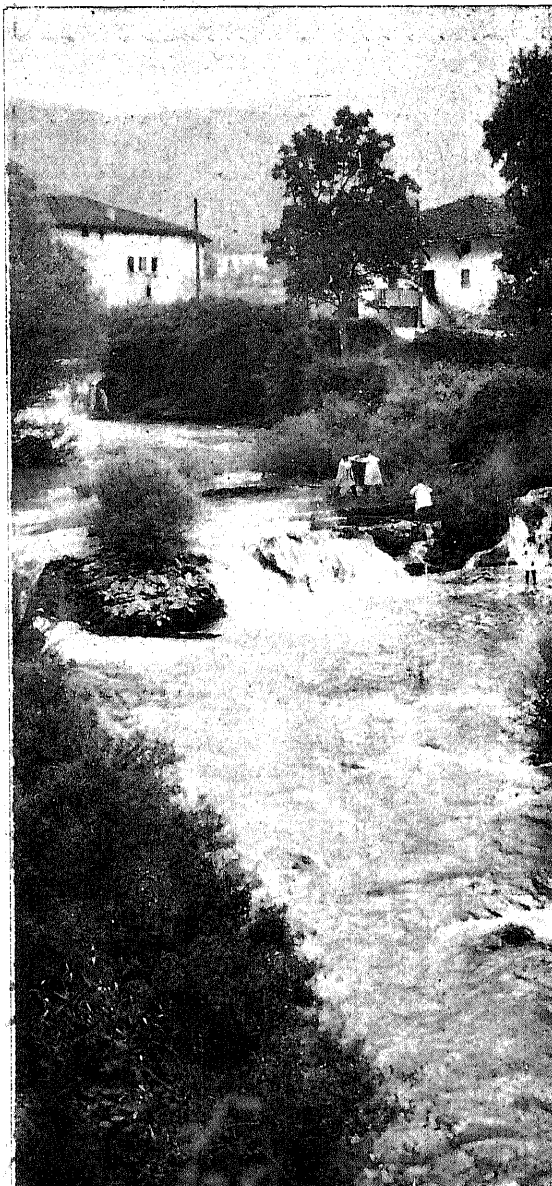


¿NORA OA?

- ¿Zuaitz gañetik egan lasterka iges oa ene usotxo?
- ¿Ez dakin ire aiskide onek maite auela beti bezela?
- ¿Ire ondora ni azaltzeak nonbait ere min ematen al din...
- edo zergatik oa pertxenta egan igesi orren urruti?
- ¿Naiago den gaur nere ondolik gaitzurrera juan igeska egan...?
- ¿Zer ein bear den erortzen ba'aiz anker tartean ustekabeen...?
- ¿Ez dakin Jauna'k olerkaria biotz samurdun nola egin zun uso polita biotz-biotzez maitatutzeko eta zaintzeko...?
- ¿Orduan nora oa, esaidan ene usoa, ezti gozoa...?
- ¿Bizkar leun ori pallaka dezan

ator basora
nere ondora!
Itzuli adi lengo tokira
uso kutuna
ene zoruna
ta ikusiko den zeñen eztiki
artuko autan
nere eskuetan.
Uso liraña eta pertxenta
uso-zolia
ezti-eztia:
"pa" maitekor bat ire mokoan
eman nai diñat
azturik miñak
ta etor adi
niganontz larri
¡ezpaden beintzat il nai or sarri!

Zubigar.



PAISAJE DE ARANTZAZU



DEL BILBAO VIEJO

Centenario de la "Plaza Nueva"

Acaba de cumplir cien años de la terminación de los arcos de la bellísima plaza bilbaína

Los antiguos bilbaínos fueron siempre hombres de gran capacidad y muy previsores, y todo lo hacían con un fin práctico y determinado.

Temiendo esto por norma de su conducta, a nadie extrañará que en Bilbao, ahora lo mismo que antes, el sirimiri y las fuertes lluvias molestasen a los habitantes en la estación invernal; así que aquellos hombres de capacidad nada vulgar para los negocios mercantiles e industriales, pensaron en la edificación de una plaza cubierta donde pudieran pasear libres de las molestias del agua los días festivos y los de trabajo cuando habían terminado sus labores.

En algunas capitales de España se habían ya construído plazas con arcos y Bilbao no debía ser menos que otras capitales. La iniciativa tomó cuerpo, y el 31 de diciembre de 1829 comenzaron las obras de construcción de la actual Plaza Nueva y el arco número 66 se terminó el 18 de mayo de 1830, ha hecho un siglo hace pocos días, según la inscripción de una piedra que remata el dicho arco y aun hoy puede verse entrando por la calle de los Fueros. Las obras se terminaron el 31 de diciembre de 1849, tardando, por lo tanto, veinte años justos, y se empleó piedra de la cantera Leñismendi, de Lujua.

En la visita que a nuestra villa hizo el Rey Fernando VII y para que pudiese ver la forma de esta plaza que los bilbaínos estaban haciendo, se cerró con tablas todo el perímetro que había de tener, y el proyecto gustó mucho al Monarca, que tuvo frases muy laudatorias para los iniciadores.

Esta plaza, que es realmente grandiosa, en frase de Mañé y Flaquer, que la calificó de monumental, ocupa una superficie de 234 pies de largo por 196 de ancho; tiene 66 arcos con 66 columnas estilo dórico, de 24 pies de alto, y sobre los arcos se levantan casas, que guardan simetría en sus balcones y línea recta en los aleros. Las fachadas son de piedra sillería y se ajustan a un plano uniforme, que hace bellísimo efecto de construcción.

La parte interior constituyen los soportales, donde se forma animado y concurrido paseo cuando llueve.

En el centro de ella había una fuente muy artística con surtidores y juegos de aguas, obra del ingenio y gusto de don Antonio Echániz, heroico jefe de bomberos, que murió en el cumplimiento del deber, sofocando el in-

endio de la casa hoy número 19 de la calle del Correo.

La mencionada fuente era de forma octogonal, con 19 surtidores, que figuraban ranas y niños mitológicos que abrazaban a unos animales acuáticos, por cuyas bocas lanzaban el agua. Esta se recogía en un tazón superior que dejaba caer la sobrante sobre otro más ancho e inferior y después al estanque, para ser elevada de nuevo sin interrupción, y era de un efecto bonito y muy agradable.

Adornaban esta plaza unos jardinillos con fuentecillas en su centro, y en los ángulos de la ancha plaza crecían magnolias y naranjos y otras plantas, que perfumaban el ambiente y hacían agradabilísima la estancia sentado en los bancos colocados alrededor del estanque, en los días buenos y de calor.

El año 1872 el Rey don Amadeo de Saboya vino a Bilbao y los bilbaínos, siempre atentos con su Rey y queriendo hacer agradable su estancia, convirtieron en un lago el centro de la Plaza Nueva e hicieron navegar unas preciosas góndolas, simulando algo veneciano.

Hoy, en el lugar que ocupó la fuente, existe un antiestético kiosco, más propio de un pueblo que de una población como la nuestra, y a los buenos bilbaínos el verlo emplazado en el lugar de la fuente, cuyos surtidores eran nuestra delicia de chicos, porque al tapar las bocas a las ranas con las boinas y anchas hojas de magnolias, la presión las lanzaba a gran altura con regocijo nuestro y detrimento de las prendas volátiles, nos causa pena.

La plaza no es del todo rectangular, pero en su estilo y proporción de líneas es una preciosidad, si se la compara con las de otras villas y ciudades; el estudio y proyecto es del arquitecto don Silverio Pérez, que hizo otras en Bilbao.

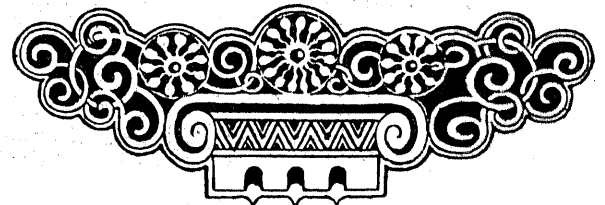
Entristeece el ánimo el solo recuerdo de estas bellas cosas desaparecidas y que eran el encanto y orgullo de los propios y la admiración de los extraños.

Esta crónica divulgatoria de cosas que fueron de Bilbao, nos ha sugerido el que el 18 del pasado mes, se terminó un arco hace cien años.

Las ranas y niños que hacían de surtidores y que se han mencionado, adornan los pequeños estanques del paseo del Arenal, en el de las Acacias, de la calle de la Viuda de Epalza.

Ignacio María de Arredondo.

Bilbao, junio 1930.



EXPOSICIÓN FLORES - KAPEROTXIPI

El 7 del actual inauguró el artista gipuzkoano Flores-Kaperotxipi en el salón Witeomb la Exposición de sus cuadros de tipos baskos. Entre los concurrentes hallábase el embajador de España.

La impresión general que produce al visitante el conjunto de la exposición, es agradable.

Estábamos acostumbrados a ver frecuentemente en exhibiciones similares de artistas baskos, tipos caricaturizados de aldeanos o pescadores de humilde condición, que podrían pasar en dibujos burlescos con leyendas que pretenden provocar gracia por sus enrevesados diálogos al pie; pero en un cuadro resultan de mal gusto.

Flores-Kaperotxipi ha estado acertado en la selección de los modelos: son en su mayor parte aldeanos característicos de expresiones serenas y naturales que no chocan, salvo las exageradas arrugas, especialmente de las figuras (12) "El pastor" y la de la derecha de "El mus" (14), cuyos surcos y relieves son extremados.

Adviértese en los cuadros de Kaperotxipi marcada preferencia por la figura, como se deduce por los paisajes de fondo, de ingenua simplicidad, tal vez para obtener armonías de color del conjunto que no resten importancia a la figura del primer término.

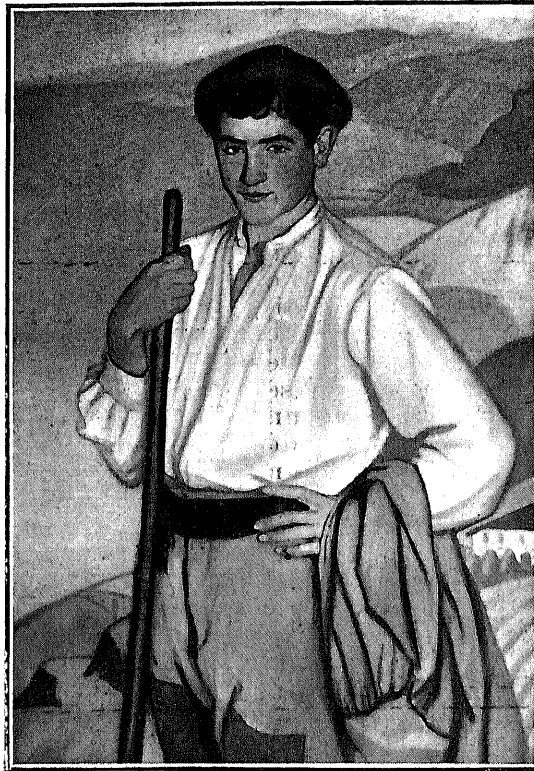
La obra de este pintor es obra de juventud; le dicen la luminosa frescura de tonalidades, el trazado y detalles de sus planos. Uno de los lienzos pintados con más seguridad y firmeza es probablemente "El hombre de la pipa" que lleva el núm. 2.

"Familia de pescadores", "La mujer de la herrada", "A la feria", "El hombre del paraguas" y otros que se exhiben son evocadores, como "El txistulari y su mujer", tipos genuinamente representativos de la raza, que hoy por desgracia sólo se encuentra en la aldea por la diluición que las corrientes extrañas producen en las capitales y centros fabriles; pero despierta esperanzas la presencia de "El Baskito" que representa a la nueva generación que influirá en la perduración racial. Por eso, persistimos siempre en la idea, de que los artistas baskos, sean pintores o literatos contribuyan con sus producciones a

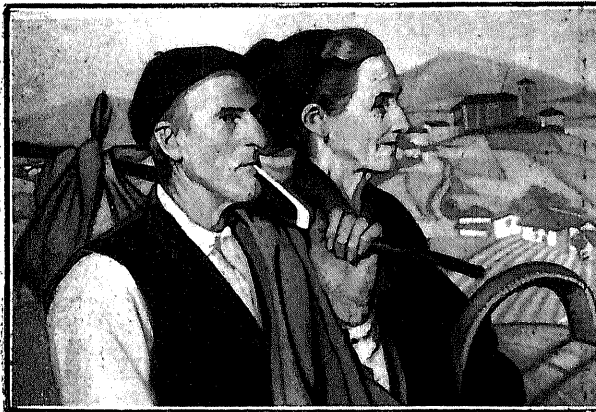
la revivencia de nuestro pueblo, hoy más que nunca que parece existir un movimiento renacentista. "El Baskito", pues, a que aludimos cuya reproducción acompaña a estas líneas, nos hace la impresión de un centinela del futuro, un vanguardista euskaldún.

En nuestra rápida visita a esta exposición el día que se inauguró, obtuvimos la impresión que supera el dibujante al pintor. Los retratos dibujados a lápiz son excelentes, muy bien contruidos y de notable parecido. Varios de ellos, antes de ser expuestos, los vimos reproducidos en un diario de San Sebastián.

Se comprende que el artista ha de tener mayores aspiraciones que las de destacarse en el limitado campo de retratos al lápiz; pero es joven y con tenacidad, empeño y estudio tiene condiciones para llegar a la codiciada cumbre.



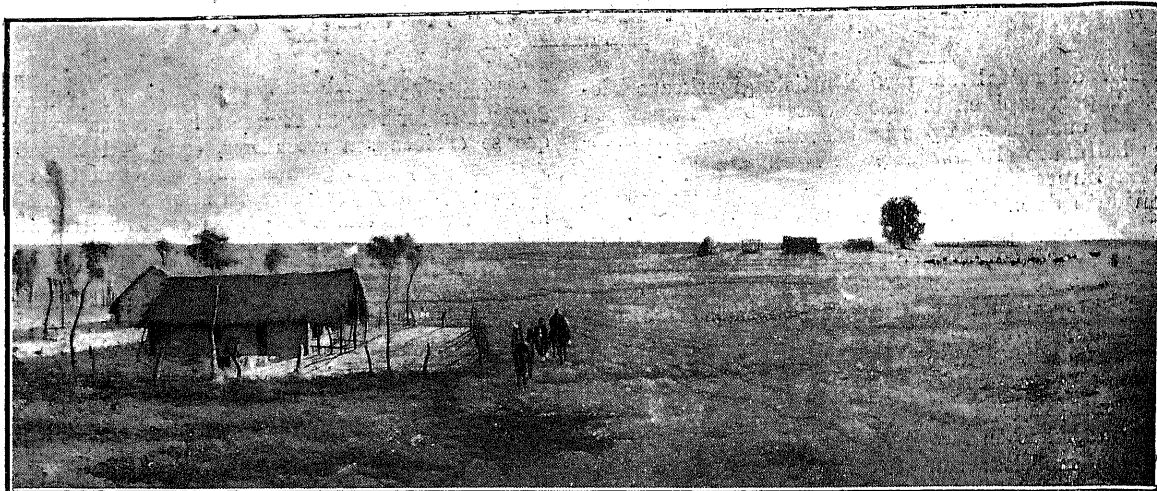
«Un baskito»



«A la feria»



«Los novios»



DE MIS LLANOS

Aquí en la soledad de mi retiro
Sin otro confidente que mis ansias,
¡Cómo me acuerdo de las horas tristes!
¡Cómo me acuerdo de las horas gratas!
Cuando solo y dichoso, como el ave
Cuando libre y errante como el aura,
Galopaba en el lomo de mi potro
La llanura, sin fin, desmantelada,
Respirando las brisas matutinas,
Respirando las brisas perfumadas,
Y rompiendo del sol los rayos de oro
De mi chambergo con las grandes alas!...

Cuando mirando, hacia mi frente, el cielo
Veía juntarse con la verde grama;
Cuando mirando hacia el inmenso espacio
Veía sólo el color azul del agua,
Y en el oculto fondo de mi mente
Esa misma grandeza retratada!
Cuando veía incendiarse el horizonte
Del sol con las rojizas llamaradas,
Cuyos primeros matutinos rayos
Prestan lumbre al rocío de las gramas,
A la garganta de las aves, trinos,
Y al pecho de los hombres, esperanzas!...

Y me acuerdo también cuando a las siestas
Descansa a la sombra de los talas
Oyendo el llorar de las torcaces
Que, entre sus nidos amorosos cantan,
O escuchando el zumbar de los insectos
Que a buscar néctar a las flores marchan;
O viendo más allá las mariposas,
Sobre algún charco calentar sus alas,
O agazaparse entre las flores lilas,
Con que se viste la silvestre alfalfa!

Cuando a las horas en que el sol declina
Y amengua su rojiza llamarada
Me perdía, a caballo, en la llanura,
Escuchando el balar de la majada,
O el mugir de la vaca que ha perdido
Entre el cardo al ternero, y que lo llama,
O el relincho del potro, que desflora
Retozando sus crines, y quebranta
Con su correr furioso, ese silencio
Esa tristeza que a la pampa embarga,
Cuando el astro del día al ocultarse
El horizonte tiñe de escarlata,
Y da su imperio a las nocturnas sombras
Y a la luna la bóveda estrellada!...

Yo no sé que poesía, qué tristeza
El sol tiene al morir en nuestra pampa...
Todo cobra no sé que triste velo,
Todo cobra no sé que pena amarga,
Como si al empañarse el horizonte
Se anublaran también las esperanzas!...
Empiezan en bandadas los chingolos

A buscar sus nidos en las gramas,
El teru-teru con potente vuelo
Como una flecha por los aires pasa;
En tanto que el chimango y la lechuza
Desde los palos del camino graznan,
O en rondas funerales se remontan
Cuando un jinete advierten y se espantan!

Y luego que las sombras han envuelto
En su sudario fúnebre a la pampa,
Yo no sé qué de grande, qué de hermoso
Es mirar allá lejos... en las casas,
En los ranchos humildes, que se elevan
Como rústicos nidos de las gramas,
La luz de los fogones que semejan
El brillo de luciérnagas fantásticas
Que al proyectar sus claridades tenues
Parece que furtivo le evocaran
Al errante viajero los amores
Que en torno crecen de su viva llama.

Y luego ver entre la sombra densa
Al fuego fatuo que furtivo se alza,
Y que apenas si hay tiempo de admirarle
Porque la sombra lúgubre le traga;
Como esos sonrosados espejismos,
Que colora la mente con su llama,
Errante caravana de ilusiones
Que iluminan, se elevan y se apagan!...

Y luego ver la luna majestuosa
Elevarse en la bóveda estrellada
Revistiendo de encantos de poesía,
De misteriosas e inefables galas
A la llanura que más bien parece
La mansión de los Dioses y de las Hadas,
Ya del cardo las flores adormidas
Se columpian al soplo de las auras,
La margarita y el silvestre trébol
Prestan al viento su sutil fragancia,
Y en la laguna de tranquilas ondas
Reman los patos, las gaviotas blancas...

Y me acuerdo también de esos instantes
En altas horas de la noche en calma,
Cuando sin luna el cielo encapotado
Lucen tan sólo las estrellas pálidas
Y se escuchan en letal recogimiento
Miles de voces confusas y apagadas!...
Del perro los ladridos quejumbrosos
Que se sienten aullar a la distancia;
Del viento los insólitos murmullos;
La voz del gallo que las horas canta;
Uno que otro relincho de los potros;
El doliente balar de la majada,
Y el lúgubre tañer de los cencerros
Que a cualquier novedad dan voz de alarma.
Del toro altivo, su mugir furioso,
Y el quejido apacible de la vaca!...

Voces todas que se unen, se dividen
 A unirse vuelven y otra vez se apartan,
 Y se difunden por el llano inmenso,
 Oculta vibración de sus entrañas!
 Voces que el viento sin cesar repite,
 Vocés que arrastra perezosa el aura,
 Y que tienen no sé qué de sublime
 Que arrulla el corazón y que le exalta,
 Pues que evocan recuerdos y temores
 De cosas misteriosas y fantásticas
 Que acuden a la mente sigilosas
 Por la voz de los llanos evocadas,
 Mientras acelera el pecho sus latidos
 Y la mente se llena de fantasmas!...
 Hasta que el sueño las pupilas cierra
 Con el roce impalpable de sus alas!...

¡Quién pudiera volver a aquellos días!
 ¡Quién pudiera vivir allá en la Pampa!
 Sin otra compañía que las flores
 Hinchida de perfumes que la esmaltan,—
 Sin más arrullo que la voz angusta
 Del pampero gentil que le avasalla:
 Y sin más cuadro que el azul del cielo
 Y la llanura inmensa de la Patria!
 Donde anida el zorzal y los jilgueros,
 Donde mueren cantando las calandrias
 Y en donde el hombre que se siente libre
 Por rústico que sea, también canta!...

Horacio B. Oyhanarte.



SASKI-NASKI

La repetición de la exhibición del "Saski-Naski" en el teatro Victoria Eugenia, de San Sebastián, alcanzó un nuevo éxito. El teatro hallábase completamente lleno.

Comenzó la fiesta con el prelude del Moliño ("Mirentxu") como introducción musical a la preciosa serie de escenas que habían de sucederse. Se aplaudió la música de Guridi y el decorado de Zabalo; y se pasó al "San Juan bespera" de Iruretagoyena.

Era éste una evocación de la noche de San Juan — fogatas, coros y danzas — con decoración de Mendizábal, que mereció los aplausos con que fué premiado.

Con un decorado de "Txiki" armonizó muy bien una canción de euna del P. Donosti.

Pero fué aplaudido con mayor entusiasmo el cuadro siguiente: "Artzai abestia", delicada composición de Gorostidi, con bella música y letra encantadora, entonada con una decoración muy propia de Aguirre.

Se exhibió luego uno de los números más agradables de la fiesta; bellissimo en verdad y muy evocador. Su primer cuadro fijaba el ambiente erudito de los caballeros de Azkoitia. En el segundo, Orueta, Caro y dos lindas señoritas danzaron un minué.

Todo en ello fué adecuado y gracioso. El arte de los intérpretes, la música del P. Donosti y de Uruñuela, los vestidos del gran Balenciaga y la decoración de Pepe Aguirre. El público, entusiasmado, obligó a repetir el número.

Terminó la primera parte con "Los angu-

leros del Nervión", siempre de éxito; como lo es el "Kalez-kale" de Sorozábal, que comenzó la segunda parte.

Después oímos el "Aitonaren ipuia", en el que Beorlegui fué acompañando la melodía del P. Donosti con la explicación de la narración del abuelo, para mejor interpretación de la música.

Y luego fué otro de los grandes éxitos de la tarde: "Bateleras de Pasajes", por el maestro Olaizola con decorado de Aguirre. La belleza de la música, la gracia de la presentación, el interés del conjunto, entusiasmaron al público; y hubo que repetirlo, como tantos otros números.

Después de la "triki-trixa" y su acostumbrado éxito se presentó el "Hasparren gojaitan". Con una decoración de Ramiro Arrúe, apareció un momento de fiesta en el frontón de Hasparren, delicioso en su síntesis del espíritu y costumbres del pueblo basko, para terminar con el Angelus.

La velada dió fin con el "Sagar-dantza", del P. Donosti; y el "Sagardotegian", de Garbizu, siempre muy aplaudidos, especialmente el último.

Una vez que citemos con elogio a Beorlegui —adecuado complemento explicativo de estas exhibiciones folk-lóricas— sólo nos queda felicitar, sin distinción, a los organizadores, directores e intérpretes, congratulándonos del interés entusiasta con que el público responde a esta labor de arte y costumbrismo de la mejor calidad.

Y esperamos que en la próxima representación se repitan "Los caballeros de Azkoitia" y "Bateleras de Pasajes", tan celebrados.



FARO DE MACHICHAKO

INVIERNO BENIGNO

LO QUE DICE MARTIN GIL

Interesará conocer a nuestros lectores, seguramente, algunas opiniones del inteligente astrónomo don Martín Gil, respecto del estado del tiempo.

Por de pronto, opina que tendremos un invierno benigno, por encontrarse el sol en este período en el punto más bajo de la curva; pero no quiere eso decir que no se produzcan violentos cambios de frío intenso, a consecuencia de las bruscas agitaciones planetarias que suelen presentarse, sin previo aviso. Son reacciones causadas por descargas eléctricas del sol y por las grandes evaporaciones de la tierra.

Opina, pues, don Martín Gil, que el frío no será riguroso para la agricultura, que más bien será templado.

Cree también que las lluvias no se repetirán con exceso, lo que influirá en beneficio de la cosecha.

Las predicciones del famoso astrónomo cordobés han de llevar la tranquilidad al espíritu de la gente, de los agricultores, tan castigados en estos últimos años por las anomalías meteorológicas.

Cuartillas de un médico

E P I D E M I A S

Las enfermedades infecciosas, cuando afectan a gran número de personas en un pueblo, se llaman "epidémicas" y "pandémicas", si atacan a todo un pueblo como la gripe en el año 1918.

Bilbao ha sufrido epidemias graves, en mis cuarenta primeros años de médico municipal. El cólera morbo asiático en el año 1892, varias epidemias de viruela, cada dos años en los años sucesivos, epidemia tífica, poco intensa hace seis años y una pandemia gripal en el año indicado.

Durante las epidemias graves, se paraliza más o menos el movimiento industrial, el comercial y hasta el de población de las urbes atacadas.

La mayor parte de los higienistas hacen consignar que, después de pasado el azote, se presenta una especie de frenesí hacia el matrimonio. "Tras el vómito negro en 1348, los que quedaron, hombres y mujeres, se casaban en tropel (Michelet). Y lo propio sucedió después de la peste de Marsella; una alegría salvaje de vivir; una orgía de herederos de los pobres, los más débiles, atacados por la epidemia.

También sucede y ya lo he consignado en

otras ocasiones que las mujeres en el estado de su embarazo y aun en el puerperio, se hallan más predispuestas a ser invadidas. Durante el cólera pude observar esto en mi distrito médico de entonces. Cantarrana, Urazurrutia, Peña, etc. Por fortuna, ya han desaparecido para no volver las epidemias de viruela, gracias a la vacunación genneriana, que en todas partes se lleva a cabo.

Recuerdo aquellos años en que los enfermos venían a consultar con sus granos virulentos a la misma casa, hallándome en el distrito médico de Achuri y Ollerías Altas y Bajas. En algunas casas de estas últimas calles, cada dos o tres años aparecía la viruela traída por mineros que habían llegado sin vacunar.

Hoy día, sin embargo, no podemos cantar victoria contra las epidemias.

La gripe y la tuberculosis producen demasiadas bajas en la población.

Eustaquio Loroño.

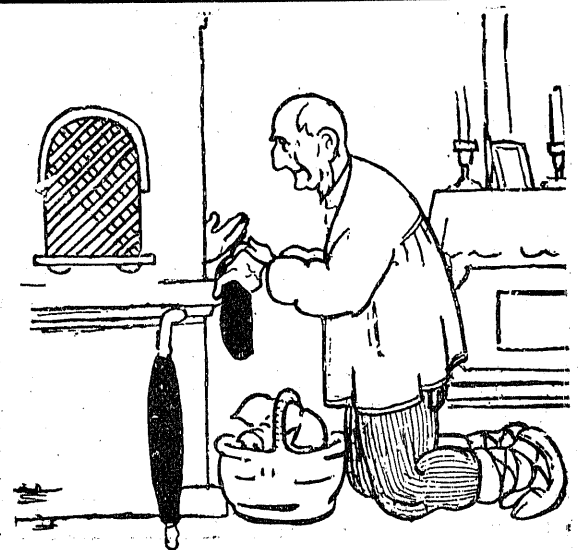
Bilbao, 1930.



284 NAVIOS EN CONSTRUCCION

Según los datos trimestrales del Lloyd's Register of Shipping, en fecha 31 de marzo del año actual había 824 navíos mercantes en construcción en el mundo entero, representando 3.265.929 toneladas brutas. De dichos buques 363 se construyen en los astilleros del Reino Unido y 462 en los otros países.

Contados por nacionalidades los barcos que se construyen en la Gran Bretaña y en Irlanda del Norte comprenden: 218 destinados al Reino Unido, 25 a los dominios británicos, 46 a Noruega y el resto, de 1, 2 ó 3, a otros diecisiete países.



El confesor. — Y en el "sexto", ¿qué tiene usted?
El aldeano. — Una cabeza de serdo llevo...

LA BASKONIA

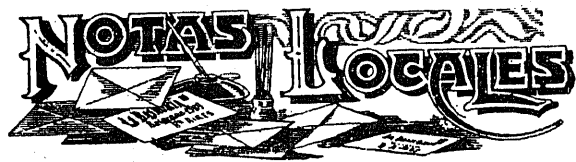
¿HAN SIDO DESCUBIERTOS SODOMA Y GOMORRA?

El director de las excavaciones que se realizan en las inmediaciones del Mar Muerto, comunica que ha hallado vestigios de dos ciudades que cree corresponden a Sodoma y Gomorra.

Estos trabajos de excavaciones se hallan patrocinados por el Instituto Bíblico Pontifical.

Se han hallado ya varios esqueletos, joyas y cerámica de aquellos remotos tiempos.

Las construcciones y vestigios de subterráneos delatan aquellas ciudades.



“¿Quiénes son los Baskos?”

Este libro de divulgación baskista está siendo objeto de juicios muy lisonjeros por parte de los principales diarios del país. Los honrosos conceptos que en ellos se vierten, no sólo afectan a su autor, sino a la colectividad baskongada y a todos los baskos, lo que no deja de ser satisfactorio.

Acaba de aparecer en “La Razón”, de esta capital, el siguiente artículo, cuyo autor ha comprendido perfectamente la patriótica finalidad y el alto espíritu del libro que no debe quedar un basko sin leerlo:

“¿Quiénes son los Baskos?”, por José R. de Uriarte. — La pregunta que se formula el autor en el título de su libro tiene amplísima respuesta en las páginas del mismo, en donde ha sabido condensar con claridad y concisión euskaras — que nada tienen que envidiarles a las espartanas de la leyenda y la historia — semejante tema, tan vasto y tan profundo, en forma perfectamente accesible al más profano y al menos interiorizado de las cosas del país basko. Digamos de paso que una vez más el señor Uriarte defiende la forma idiomática “basko” con “be” de acuerdo con la etimología y la fonética, aunque la Real Academia persista en la forma “habitual” — que no es otra cosa — del empleo de la “v” fundándose en razones de tradiciones grecorromanas que precisamente por ser tales nada tiene que hacer en un idioma tan genuino, tan puro, y tan autónomo como es la lengua de Euskadi.

En su primer capítulo, que es casi la espina dorsal del libro, el señor de Uriarte menciona las innumerables hipótesis formuladas sobre el origen de esta raza misteriosa que se pierde en la noche de los tiempos, verdadero isleto étnico y lingüístico que apenas tiene vaguésimas semejanzas con otros pueblos más que remotos en el tiempo y el espacio, relaciones — repetimos — tan lejanas, que quizá más se expliquen por mera obra de la casualidad que por auténticas razones de causa a efecto.

Esto mismo haría creer que no son muy descabelladas las suposiciones relativas a un origen desgraciadamente imposible de confirmación; ¿serían los euskaros descendientes de aquellos fuertes varones recordados por Platón, de aquellos antes felices habitantes de la mítica Atlántida desaparecida en horrendo cataclismo cuyo lejano eco sólo se conoce por la leyenda?

Diffícilmente en tan poco espacio se puede llevar a cabo obra tan seria y tan llena de cariño como la que ha hecho el señor de Uriarte. La raza, el idioma, los honestos placeres, la religión, la historia y geografía, el derecho, las costumbres, la tradición, la vida del hogar y la vida colectiva, el arte, la legislación foral, en fin, el alma y existencia de Baskonia resplandecen con meridiana claridad en esta simpática obra.

Pero si la lectura de esos capítulos, que constituyen la primera parte de aquélla, mucho enseñan al que ignora y mucho recuerdan al que algo conoce; en cambio la segunda parte merece leerse atentamente por cualquier persona de esta tierra, sea cual fuere su origen, pues allí se documenta la inmensa

labor de todo orden realizada por los euskaros en América desde su descubrimiento y colonización en forma que compromete la gratitud de todos los hispanoamericanos.

De abolengo “basko”, respetando la ortografía de la palabra, hubo muchos en las naos de Colón cuya actuación fué descolante y eficaz en la temeraria expedición; también lo era el primero que dió la vuelta al mundo como así sus más fieles y audaces compañeros. Igualmente el definitivo fundador de Buenos Aires y los de Santiago del Estero, Mendoza, San Luis, La Rioja y Jujuy, para ceñirnos a nuestro país.

Por centenares pueden citarse las personas de ascendencia euskara que se han distinguido en nuestra nación y en las vecinas en las más nobles actividades de la vida colectiva, tanto con su cerebro como con sus brazos. Esta influencia ha sido muy evidente en el Sur del continente y así en dos ocasiones ha habido simultáneamente cuatro presidentes de ese origen: hace años se contó con Uriburu (Argentina), Errázuriz (Chile), Egusquiza (Paraguay) e Idiarte Borda (Uruguay), fenómeno que ahora se repite con los casos de Irigoyen (Argentina) Ibáñez (Chile), Leguía (Perú) y Campisteguy (Uruguay). En la provincia de Buenos Aires fueron sucesivamente gobernadores G. Udaondo, B. de Irigoyen, M. Ugarte e I. D. Irigoyen, habiendo hace poco terminado su período V. Vergara, todos los cuales llevan en sus apellidos la marca indeleble de su raza fuerte e íntegra.

Y si retrocedemos al pasado vemos que nuestra libérrima constitución se inspiró en las “bases” de otro retoño de la raza euskara, de Alberdi, quien, quizá subconscientemente derramó a manos llenas en sus brillantes páginas mucho de los generosos idealismos y del espíritu de rectitud y justicia de su milenaria estirpe.

Para terminar estas líneas citaremos las palabras llenas de unción patriótica con que el señor José R. de Uriarte da fin a su obra, que es el fruto de la sinceridad y la convicción:

“La historia de América está llena de hechos enaltecedores para los ilustres varones y descendientes de la gloriosa Baskonia, pues de ella surgieron los conquistadores pacíficos, colonizadores y defensores de la libertad y las más elevadas personalidades que influyeron en el progreso material y moral de todas las naciones americanas, pero muy especialmente de la República Argentina. Muchos pueblos y muchas razas han desaparecido, pero la euskalduna se mantiene pujante y vigorosa, a pesar de los siglos transcurridos. La noble raza se perpetuará: ¡la raza baska es inmortal!”

El maestro Guridi

Ayer se embarcó para Buenos Aires el maestro Jesús Guridi, con motivo del próximo estreno de su ópera “Amaya” en el teatro Colón.

La comisión del Centro “Laurak Bat”, nombró una delegación de personas caracterizadas para recibirle a su llegada.

Centro “Laurak Bat”

En conmemoración del día de San Fermín (Patrón de Navarra), el 6 del actual tuvo lugar en este centro un animado festival.

También el 8 del corriente mes, asociándose al aniversario patrio argentino, se efectuó una recepción familiar.

A las 24 horas, la orquesta ejecutó el Himno Nacional Argentino y el “Gernikako Arbola”.

Centro Nabarro

Este centro celebró dos festivales en el salón del Centro de Almaceneros, en conmemoración de San Fermín el día 5, y en honor de la efemérides argentina el 9.

Celebróse también un banquete sanferminesco.

Todos los actos se vieron animados.

Don Domingo de Uribarri

Se encuentra en esta capital, acompañado de su hijo mayor, nuestro viejo amigo don Domingo de Uribarri, apreciado comerciante de Salta, fabricante del famoso dulce “Cuaresmillo” que por su exquisita elaboración tiene la preferencia de muchas familias.

Es un postre realmente rico que el señor Uribarri ha conseguido hacer de él una verdadera especialidad.

Viajeros

Partió para Mendoza el conocido doctor Casavilla, que ha practicado con satisfactorio resultado numerosas aplicaciones asueroterápicas.

—Para el mismo punto, partió también nuestro estimado compatriota don Francisco Mendizábal.

Demostraciones

Los amigos del ingeniero Angel P. Asiain, le obsequiaron con una cena en el Hotel Almagro, con motivo de su próximo viaje a Europa, como delegado de la armada nacional.

La cena constituyó una perfecta demostración de simpatía, a la que se asoció buen número de sus relaciones.

Compromisos y enlaces

—Se llevó a cabo la unión matrimonial de la señorita María Esther Olaizola con el señor Jenaro Grieco.

El 21 de junio se realizó en Santa Eleodora (F. C. P.) el enlace de la señorita Victoria Iregui con el señor Humberto Benan.

La novia es hija del famoso tenor Iregui, que en la actualidad se encuentra en el extranjero cumpliendo sus contratos artísticos.

—En San Fernando llevóse a cabo el enlace de la señorita Bernardina Rieci con el doctor Juan R. Cincunegui.

—En Saavedra, en la mayor intimidad, se efectuó el enlace de la señorita Josefa Garmendia con don Juan B. Ercasti.

—En Tres Arroyos se efectuó el matrimonio de la señorita Mariana Sarasola con el señor Felipe J. Volante.

—En General Pico contrajo matrimonio la señorita Angélica Ramírez, con el señor Juan P. Etchart.

—En Chilecito fué consagrado el enlace de la señorita Celia Elvira Iribarren con el doctor Angel Ricardo Becerra.

—En Junín se efectuó el enlace de la señorita Doris Huarte con el señor Pedro E. Eguren (hijo).

—En Rawson (Chubut), se celebró el enlace de la señorita Eugenia Gualchi con el señor Pedro Teófilo Etehenchu.

—En San Mauricio se realizó el enlace de la señorita María Rosa Zariello con el señor Bernardo Biscay.

Funerales de cabo de año

El 14 del actual se efectuará en la iglesia de San Ponciano, de La Plata, un funeral de cabo de año, en memoria de don Pedro Berro, fallecido en la citada ciudad el 14 de julio de 1929.

—El 3 del actual, se rezaron misas en la iglesia Corazón Eucarístico de Jesús, en memoria del doctor Toribio Sánchez, que dejó de existir en Rosario de la Frontera el 3 de julio de 1923.

Sergio Ochoa de Retana

El día 3 del actual dejó de existir en Madrid, donde vivía retirado, nuestro compatriota don Sergio Ochoa de Retana, que actuó en el comercio de la Argentina durante largos años, perteneciendo durante la última época a la importante firma Mignay y Cía. de esta plaza.

El finado era natural de la provincia de Alaba.

Necrología.

Fallecieron en la capital federal: José Severino Espeche, Eugenio Alfredo Bordenave, Juana Arozamena, Antonia C. Echeberría, Corina Recalde de Biedma, Carmen Aldunate de García, Ana Elsa Oyhenart y Alejandro Goñi.

—En San Fernando: María Erramouspe de Pazos.

—En General Pirán: Antonio Larralde.

—En Magdalena: Eugenio Hernandezena.

—En La Plata: María Espil de Iizarbe.

—En Moldes: Francisco Minteguía.

—En Esteban Echeberría: Melitón Legarreta.

El basko, constante lector de "La Baskonia" y que hace propaganda en favor de ella, realiza una noble obra de cultura.



ALABA

HORROROSA TORMENTA

Descargó sobre la capital una horrorosa tormenta de agua, granizo y chispas eléctricas.

En la calle de Bélgica y de la Independencia se inundaron varias casas.

LAS FIESTAS DE AGOSTO

El Ayuntamiento vitoriano ha comenzado el estudio de la organización de las próximas fiestas de agosto.

LA BANDERA DE LA CIUDAD

El Ayuntamiento de Vitoria ha acordado que en los días de fiesta oficiales se coloque la bandera de la ciudad, junto a la bandera nacional.

PARTIDO DE FUTBOL

No obstante lo desapacible del tiempo, se jugó en Mendizorrotza el tan anunciado partido de fútbol.

Contendieron la Real Sociedad y el Deportivo Alabés, ganando éste por tres a cero.

SECRETARIO FALLECIDO

Dejó de existir en Vitoria el secretario del Ayuntamiento don Joaquín Yera, siendo su muerte muy sentida entre sus numerosas amistades.

DESBORDAMIENTO DE UN RIO

El río Abendaño ha salido de su cauce con motivo de las lluvias, habiendo quedado inundadas varias casas.

El alcalde, hablando de ello con los periodistas,

ha dicho que es necesario canalizar ese río para evitar nuevos desbordamientos.

REGLAMENTACION DE LOS MONTES

En la Diputación se reunieron varios Ayuntamientos y centros ganaderos para estudiar las bases de una reglamentación de los montes de la provincia.

Asistieron ochenta interesados en el asunto y se nombró una ponencia para que sin pérdida de tiempo comience a hacer el articulado del reglamento.

BIZKAIA

LOS FESTEJOS DE AGOSTO

El Ayuntamiento bilbaíno ocupase de la organización de las fiestas de agosto.

Entre las acordadas ya, figuran, además de los conciertos de música, un alarde musical al que concurrirán todas las bandas de Bizkaya, una Semana Baska en la que tomarán parte los txistularis y una fiesta de aviación.

HUELGA DE ALBAÑILES

Movidos por elementos agitadores que acostumbra inquietar a los obreros honestos, se produjo en Bilbao una huelga parcial de albañiles.

La directiva de Solidaridad de Obreros Baskos ha publicado una nota explicando las causas de la huelga y la forma de plantearla y censurando a la Unión General de Trabajadores por no haber secundado el paro.

ALGORTA

En el puerto viejo de este pueblo se va a establecer un depósito de crustáceos y moluscos.

PROVISION DE VACANTES

La "Gaceta" de Madrid anuncia el concurso para proveer vacantes de secretarios de Ayuntamientos, entre ellas dos pertenecientes a la provincia de Bizkaya: Erandio y Ondárroa; pero se establece la condición indispensable para optar a ellas reconocer el régimen económico de las provincias baskongadas y el euskara.

EL TRIUNFO DEL "ATHLETIC"

Los diarios bilbaínos dan cuenta, en términos entusiastas, del triunfo alcanzado por el "Athletic" de Bilbao contra el Madrid, por 3 a 2, conquistándose en campeonato futbolístico de España.

EN PORTUGALETE

La Unión Industrial ha tenido una excelente idea, organizando un concurso con premios en metálico para los que presenten al mercado mejores legumbres, mejores plantas y a los puestos mejor instalados.

Es una excelente idea para estimular a los que se ocupan de la explotación de dichos artículos.

Se celebró una fiesta náutica de carácter benéfico en pro del Hospital-Asilo.

EN SANTURCE

Al iniciarse la temporada de verano, se dió también comienzo a las audiciones públicas de la banda municipal, que siempre son escuchadas con agrado.

EN GERNIKA

Se celebró una fiesta entre empresas de frontones y pelotaris profesionales. Lo interesante de la re-

unión es que fué firmado un contrato entre unos y otros, según el cual volverán a actuar en los frontones afamados pelotaris que por ciertas diferencias aparecían alejados de algunas canchas.

Asistieron a la fiesta las empresas de diversos frontones.

EN ONDARROA

Ha sido muy lamentada la muerte del "Chiquito de Ondárroa" José Mari de Iturrizar, uno de los más singulares e intrépidos remeros, todo fibra y voluntad, admirado y querido por cuantos le conocían.

A este bravo arrantzale, héroe del remo, le ha sorprendido la muerte en plena juventud, a los veinticuatro años de edad.

EN BARAKALDO

Se efectuó en la sala de actos de la Casa Consistorial el sorteo de 44 casas para los socios de la sociedad "La Armonía", ante la presencia de las autoridades e invitados.

Para los favorecidos por la suerte fué un día feliz, además de los parabienes que escucharon de sus amistades.

El Orfeón local realiza progresos locales, lo que ha tenido ocasión de probar en una audición que acaba de dar, mereciendo numeroso aplausos.

La banda de música municipal progresa. Recientemente dió un concierto en la plaza de Villalonga, que agradó mucho al público.

FALLECIMIENTOS

Han fallecido en Bilbao: Ricardo de Saralegui y Loinaz, Adolfo Artiach, Manuel Hernáiz y Lezkano.

GIPUZKOA

REGATA DE BATELES

Se efectuó en San Sebastián una animadísima regata de bateles.

Venció el batel del Esperanza, con dos puntos de ventaja sobre Ur-kirolak.

Miles de personas la presenciaron desde la herradura gigantesca de la Concha, desde el muelle, desde el Paseo Nuevo y el Monte Urgull.

Hubo con tal motivo una animación extraordinaria.

EN ANDOAIN

Se ha fundado una nueva sociedad recreativa denominada "La Amistad".

EN PLACENCIA

El viejo caserón del Ayuntamiento se está restaurando.

También se dará comienzo en breve a las obras de la traída de aguas, que será sin duda una de las más importantes mejoras realizadas en los últimos años.

EN ZARAUZ

Se va a mejorar el alumbrado público instalando nuevos focos eléctricos en las calles y en los paseos.

—Se inauguró la nueva sociedad "La Buena Amistad" festejándose el acontecimiento con un banquete.

Al final, puestos en pie los comensales, entonaron el "Gernikako Arbola".

LOS PRESUPUESTOS DE GIPUZKOA

Hasta hace pocos años los presupuestos provinciales, siguiendo costumbre inveterada de la casa, se han venido imprimiendo en los talleres de la provincia.

Ahora, sin que conozcan las causas que impulsó a tomar este acuerdo a Diputaciones anteriores, se dejó de seguir esta costumbre.

Parece ser que la Corporación actual, animada de muy buen criterio, está dispuesta a editar los presupuestos ordinarios a fin de que se divulguen y sean conocidos públicamente por Ayuntamientos y entidades especialmente interesadas en la provincia.

IDIAZABAL

Visitó este pueblo el señor Obispo de la Diócesis D. Mateo Mujika y Urrestarazu.

Tanto el recibimiento como la despedida dispensadas por el pueblo fueron brillantes.

FUENTERRABIA

El ayuntamiento de esta histórica ciudad, acordó en una de sus últimas sesiones, que desaparecieran los nombres de Primo de Rivera, general Chacón y Francisco de Sagarzazu de las Avenidas que los ostentan, y de Martínez Anido, de las Escuelas sitas en el barrio de Amute.

AGITADORES COMUNISTAS

En importantes zonas obreras de la provincia se han producido movimientos huelguistas, provocados por los agitadores de oficio comunistas.

REENTERIA

Gran éxito alcanzaron los "txistularis" y "makildantzaris" de este pueblo en la boda celebrada en Guethary, del duque de Montebello y la princesa de Broglie.

La concurrencia aplaudió calurosamente a los simpáticos conjuntos de los jóvenes reenterianos.

EN OÑATE

En el pintoresco y populoso barrio de Murguía, se celebraron las tradicionales fiestas patronales.

El mal tiempo impidió la celebración de los festejos populares.

—Son bien aprovechados por la juventud las audiciones que la banda municipal da en la plaza, cuyas sesiones se ven favorecidas de numerosos público.

EN PASAJES

Se incorporaron a la flota ibérica de la pesca del bacalao, dos nuevos barcos que han sido adquiridos en Inglaterra y que en breve emprenderán su primera excursión a Terranova.

EN USURBIL

Se jugó un notabilísimo partido de pelota a reboté, segundo del campeonato de los equipos B o de segunda categoría. Jugaba el de San Sebastián contra el de Zubietta-Usúrbil, y tras de reñida lucha, que duró unas dos horas, con tantos muy peoteados, resultó vencido el equipo de San Sebastián, quedando en diez juegos para los trece a que iba el partido.

EN ATAUN

Un automóvil atropelló en el kilómetro 61, a Pedro Alzaga, domiciliado en el caserío "Gómez-Sarache".

Tan graves fueron las heridas recibidas, que el

pobre hombre falleció instantes después del accidente.

FESTIVAL BENEFICO

En el Frontón Moderno, de San Sebastián, se efectuó un interesante festival pelotístico a beneficio de los damnificados del Mediodía de Francia y de Larrañaga.

Los txistularis amenizaron alegremente el festival.

EN IRUN

Se incendió una casa de negocio de productos químicos.

La pronta intervención de los bomberos, hizo que el incendio no tomara grandes proporciones.

EN URNIETA

Un automóvil arrolló a la casera Manuela Setién Echaondo, del caserío "Corchete".

La arrollada, en estado muy grave, fué conducida a una clínica de la capital.

Se repiten excesivamente estos accidentes que deberían evitarse reglamentando severamente el tráfico, pues la mayor parte de esos casos los ocasionan velocidades exageradas de coches que no tienen apuro para llegar con urgencia a ninguna parte.

EN ERNANI

Se celebró la apuesta de hachas concertada entre Pedro Zabala, de Beizama, y Antonio Izaguirre, de Cizúrquil, con una gran animación, a pesar de que el tiempo inseguro retuvo a numerosos partidarios de esta clase de juegos.

A la hora anunciada el Paseo de los Tilos presentaba animado aspecto.

Venció el primero, por abandono de Izaguirre al sexto troneo.

Presenciaron la apuesta el alcalde y varios concejales, y actuaron de jueces Javier Adarraga, Manuel Reondo y Garmendia.

EN ZUMARRAGA

Muy pronto se implantará una nueva industria, dedicada a fundición y construcción de cocinas económicas, en la que tendrán ocupación no menos de un centenar de obreros.

—En la calle más céntrica de la villa abrirán un amplio Casino los republicanos de Zumárraga y Villarreal, fundidos en el mismo ideal.

EN AÑORGA

Un automóvil atropelló en la carretera de las proximidades de este pueblo a José María Zumeta, hiriéndolo gravemente.

NECROLOGIA

Dejaron de existir en San Sebastián: Norberto Echart, Serafín Urtizberea, Manuel Urbietta Irizar, Teresa Echaran Imizeo, José Zubiría Tolarechipi, Simón Zubiría Tolarechipi, María Lasagabaster Aldekoa y Santiago Basterrechea Bigurriarena.

—En Andoain: Ramona Carrera Albizu, Gabriela Iturrioz, Luis Alaminus y María Arratibel.

—En Azpeitia: el coadjutor Ignacio Larraga e Ignacio Alzuru.

—En Villafranca: Miguel Ezeizabarrena y Salsamendi.

—En Azpeitia: Ignacio Alzuru.

—En Mendara: José Domingo de Anzola.

—En Lasarte: el doctor Félix de Izaga.

—En Irún: Anastasio de Gaztelmundi.

NABARRA

EN ESTELLA

Terminaron las fiestas de Mayo envueltas en agua, por cuya desagradable circunstancia no estuvieron lo animadas que debieron estar.

No obstante, se efectuaron numerosas transacciones.

También fueron premiados los mejores lotes presentados.

EL CONSEJO FORAL

El resultado de las elecciones para el Consejo Foral dió el siguiente resultado:

Por los Ayuntamientos, distrito de Pamplona, los señores Díez de Cerio, Arbizu, Dolagaray, Espárra y Goikoechea.

De Estella: señores Bobbarien, Balba, Uríbarri, Muerzo y Ruiz de Alda.

De Aoiz: señores Pérez de la Raya, Anchín y Blanco.

De Tafalla: señores Domesein, Ochoa y Teres.

De Tudela: señores conde de Rodezno, Cuadra y Soriano.

Por Clases Obreras: don Ramón Berestegui.

Por Territorial: don Julio Torrez.

Por Utilidades: don Lorenzo Oroz.

Por la Cámara Industrial: don Carlos Iturri.

Por Industria: don Hilario Etayo.

Por Comercio: don Antonio Doria.

Por Asociación de Ganaderos: don Martín Amigot.

Por profesiones intelectuales: don Fernando Arbizu y don Florencio Grábalos.

FIESTA EN EL CENTRO BASKO

En los salones del Centro Basko de Pamplona, se efectuó una lucida fiesta en honor de sus asociados y familias.

Concurrió mucha gente. El ambiente que reinó fué netamente basko y cordial.

DE PAMPLONA A LOGROÑO

Parece que van bien encaminadas las gestiones relativas a la construcción del ferrocarril de Pamplona a Logroño, cuya línea se supone que reportará muchos beneficios a la provincia.

LA BANDERA DE PAMPLONA

Después de una larga discusión, se acordó por mayoría de votos en una sesión del Ayuntamiento, que la bandera de la capital nabarra, sea de color verde, como lo fué antes de la dictadura.

EN LAZAGURRIA

El campo ofrece un aspecto magnífico. El trigo encuéntrase en plena granación.

La gente labradora se encuentra contenta.

AZAGRA

Los técnicos ocúpanse en inspeccionar y estudiar el estado en que se encuentra el puente de Rincón, de manera que pueda consolidarse para que no ofrezca un peligro público.

VALLE DE ARCE

Muy numerosa fué la procesión que, siguiendo vieja costumbre, se efectúa anualmente a la Real Colegiata de Roncesvalles, desde el Valle y Oroz-Betetu.

EN MEZQUIRIZ

Llevóse a cabo la tradicional romería de Roncesvalles.

EN SAN URBANO DE GASKUE

Se celebró la tradicional romería, con una concurrencia de fieles tan numerosa como pocas veces se ha conocido.

EN LUMBIER

Se celebraron las afamadas y tradicionales ferias con gran concurrencia de forasteros.

Hubo novilladas, como de costumbre.

EN TAFALLA

La estudiosa señorita María del Carmen Ariz Elkarte, maestra nacional, tras reñidas oposiciones, sacó el número uno y por su expediente ha sido nombrada maestra de la hermosa ciudad del Cidacos.

EN URRUL BAJO

Tomaron posesión de las parroquias de los pueblos de Nardnés-Aldunate, San Vicente y Artieda, de este valle, por don Fulgencio Martínez Crespo, don Joaquín Turrillas y don Martín Usoz, respectivamente, a quienes les fueron adjudicadas en el último concurso celebrado en la diócesis. Dióles la posesión el reverendo señor arcipreste en funciones, don Pedro Uriarte, digno párroco de Tabar.

—También se posesionó de su cargo de médico de este partido el que por unanimidad fué nombrado por la Junta del mismo, don Ildefonso Redín Iriarte.

JIRA A ESTELLA Y ALLOZ

El Círculo republicano de Cortes ha realizado una jira por la zona media de Nabarra.

Llegaron a Estella al mediodía y celebraron una entrevista con la directiva y socios del Centro Nabarro en la que se trató del convenio económico, aumento de cupo y otros extremos de interés para el país, conviniendo en que, antes de ser republicano o monárquico, era preciso ser nabarro y fuerista.

Después se trasladaron a Alloz y visitaron las obras del pantano, volviendo a dormir a Cortes.

EN SAN URBANO DE GASKUE

Siguiendo antiquísima costumbre, numerosos devotos subieron el día de San Urbano hasta la cumbre del monte donde se levanta la basílica de su nombre. Una vez escalada la cuesta se contempla desde la cima un panorama soberbio. Y allí suelen servirse las clásicas y confortantes comidas al aire libre, aire admirable que sana los pulmones.

EN MAÑERU

En la iglesia parroquial de San Pedro, se ha inaugurado un nuevo altar mayor.

EN CENDEA DE CIZUR

Tomaron posesión de las parroquias de Undiano y Muru-Astrain, los jóvenes sacerdotes don Tomás Redín y don Porfirio San Martín, quienes venían desempeñando las citadas parroquias desde hace algunos años provisionalmente.

EN BERROETA

Alcanzó lucimiento la inauguración de las nuevas escuelas y juego de pelota.

Ya que se cuenta con ese nuevo elemento de cultura, serán multados los padres de los niños cada vez que no justifiquen su inasistencia a la escuela.

Se jugó un partido de pelota inaugural, presenciado por numerosos aficionados a nuestro noble deporte.

IMPLANTACION DEL TELEFONO

La Compañía Telefónica gestiona la implantación del teléfono en los pueblos del Valle del Baztán.

En las localidades beneficiadas se espera con impaciencia tan útil servicio comunicativo.

NOMBRAMIENTO MERECIDO

Ha sido nombrado académico correspondiente de Bellas Artes el culto médico don Victoriano Juaristi, quien con tal motivo ha sido muy felicitado.

NECROLOGIA

Fallecieron en Pamplona: Dionisia Riezu, Brígida Urzaiz Legarria, Fermín María Bediz, Eusebio Bengoechea e Ibero y Angela Larumbe.

—En Lerín: Domingo Miquelez Irisarri.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

BAIONA

Amar kintzez galdua Leonisek Aitzekin Laborde eta Arambilleten kontra, etzezaken onart galdu bear zuela. Ortzegunean egin dute partida bera baina ogoi eta seitan gelditu, erdiak eta bat eginik, airoz ereman bertzek orai ere.

Ez da arras Leonisen falta, egin ala agiteu zuen, baina Aitzek anitzez nausi ditu bertzeak trinketean.

Labordek arte artan emeretzi ereman ditu botatik, amalau emanik Aitzi eta hortz Leonisi. Joan ere, eskuineko pilota bakar batzuez kanpo, sareko alde autaki zaintzen du eta fierki jaiten.

Sigi sagako, eta eskuin pareta ttipiko eta txiloko pilota batzu altxaturik izan dire kintze batzu poltik ere egiazki. Batean trinket guzia karkailaz irriz ezarri du eta esku zartaka Arambilletek; bertze iruak an ziren aintzin artarik ezin ateratuz txikinan txirti txartaka. Labordentzat urrun bezala zen pilota batetarat joan eta (zer atsian!) plaza zolatik doidoietarik eldu eta gibel kintzea egin.

—Igandean Leonis ari zen Claverie lagun Ignacio eta Aguerre gaztearen kontra. Ignacio, plekari andia eta Aguerre andien gradoan jartzen ari, parioak alde zituzten. Baina biziki partida ederra egin baitu Leonisek eta are obeagoa Claveriek pilota ez-karki arrotzen, taula gainez urrun igortzen beti, kar andian ari eta buruaino iraun, ameka kintzez nautu da Leonis.

Ignaciok egiten du partida oberik, lagunaren gainean ere etzuen menturaz aski kondatzen.

EZPELETA

Lenago etzen errex Ezpeletara eltzen.

Egun arrosak alde orotarat baditugu, Donibanerarat ala Camborat, ala Baionarat.

Baionako itzulia egunean bi aldiz Aiotik; gero bertze Donibanetik Gambokoa bi aldiz, Goyenetxen karrosa berri ederretan.

PAUSU

Angelino Lopez, berrogoi bat urteko nafartar eskualduna Baskon. baitarat biltzen da zazpi urte otan. Endaiaiko arma egile batzuetan dabila laucan.

Lantegian larumbatean nausietarik bat ari zen errebolber baten entsentzen. Uste gabetarik joan zaito tiroa, langile bati sorbalda gainean iragan zaito bala bular bazterrean bi saets ezur autsirik. Delay baitan kendu diote bala, eta etxerat igorri dute, sendatzeko bidean.

ARRAINTZA

Arrangoitzeko bidez Miarritzerat zoazin Andueza Moleresenbordako senar emazteak, karrosatu. Tramway bideko lanetan ari zelarik tramway-ak azpian arturik, zangoa moztua izana zuen lenago senarrak.

Zaldia izitu zaiote eta igorri ditu biak errekarat. Kolpatu dire puska bat biak, gizona egon ere da ezagutza galdua, baina alere kliniketan eta or gaindi ibili gabe sendatzen ari dire.

AZPARNE

Iragan igandeko partida Durruty eta Arce, Darraidou eta Beaska'ok ereman dute zortzi ponduz.

Aste astetik irabazdunek artu zuten abantzia eta frango andia izan baitira. Darraidouk 40 eta Arceek 22. Emen, Durruty botan sartu eta botatik eta jozka, lerro lerro egin dituzke emezortzi pondu eta orra nun diren batekin bardin. Ikustekoa zen Durruty nola ari zen eta jendea txoratua zagon uni bea, trinketa airatzen baitzuen atseginarekin.

Baina gero ez dute iru pondu baizik egineu bertek azken amarrak egiteko artean.

Beaska goiti ari da biziki ta partida bat egin du ezin pullitagoa. Bota bortitzen ari zako, apal eta luze; anitz bota eman dako Arce-ri.

Darraidou, beti bera, pilotari ederra eta entsentua, galtzerdi as ari zen ez lerratzeke.

Durruty arizan da ederki, zombait ukaldi uts egiten baditu airetik, kintze txoragarriak egin ditu eta kasik bakarrik delako emezortziak.

Arce, ilki arizan da, edo ttopitua da edo trempu itsean zen edo etzen bermatu nai, ez du erraiteko maieran, paso bat tiratu finki pilota bati. Duela host urte kasik berak juanen zuen beste iruer.

Trinketa mukurru betea zen gizon eta emazteaz. Lissar jaun auz apez deputatua ere an zen.

AINARBE

Azkenean, Bentatik eta plazako hiden bertan egirik izanen dela, badugu ustekeria.

Bide orren adjudikazioa egirik izan da Oloronen arramaintzaren seian.

Zer nai arat unat egirik izan dire, azken urte utan, bide orren urretzeko.

ATARATZE

Urruty, Elgart eta Larrabure zortzi ponduz nautu zaizkote irur Atarratzerri: atxiki ttipian. — Eskuz, Etxevery eta Chalac garaitu dituzte Bouxtet eta Abbadie, amabi ponduz.

MIARRITZE

St-Martin eta Béeran bi anaiek irur ponduz amor emanarazi diote Aguer, Beguerie eta Eugas Mauletzerri.

—Durruty Claverie 50 Salegui Ignacio 35. Orra larumbat gauazko partida nola alde den trinketean Parioak galtzailen alde aintzinetik eta partida asi eta Durrutyk hortz zituelarik eta bertzek amalau, eun liberakoa eskeintzen zuten ogoien kontra auien alde.

Bazituen ere gaitzeko uts itsutsiak eginak Durrutiz ez dakit zembat. Ba, baina jarri baita jokoan, eta bazterrak oro txatu.